

Зайков П.М., профессор, кафедры
прибалтийско-финнской филологии ПетрГУ

Вопросы нормирования карельского языка

- Нормирование языка – это процесс формирования и стандартизации орфоэпических, грамматических и лексических норм, считающихся образцами в данном языке.
- Современное состояние нормирования письменного карельского языка является результатом как «внутреннего» его развития по его собственным законам, так и «внешнего» взаимодействия с близкородственными прибалтийско-финскими языками России и зарубежных стран.

- 1. Общепринятость и общеупотребительность данного языкового элемента.
- 2. Перспективность языкового элемента.
- 3. Элемент должен "удобно" входить в систему языка. Хорошая система языка должна обладать минимумом правил и исключений из них. Система языка хорошо входит в употребление, если она построена логично, т.е. обладает минимальным числом запрещающих правил.
- 4. Нормализатор должен хорошо владеть языком, быстро восстанавливать в уме значения элементов, знать контекстное применение языковых элементов.

Arvid Genetz (1848–1915)



”Tutkimus Venäjän karjalan kielestä”.
(Исследование языка Русской Карелии). Нкi.,
1880

”Tutkimus Aunuksen kielestä”. (Исследование
языка олонцких карел). Нкi., 1885

”Vepsän pohjoiset etujoukot”. (Северный
авангард вепсов). Нкi., 1879

Моно и бифонемность аффрикат

- 1. čuuru, čičiliušku, čerkku
- 2. Слоговая граница никогда не проходит внутри ее. (сравни: в финском языке в сочетании согласных ts слоговая граница разделяет их: met-sä, kat-son)
- 3. Аффриката, как и другие смычные k, t, p вступает в квантитативные чередования čš :č meščä – mešät, kaššou – kašon
- 4. Аффриката произносится как единый звук.
- Сочетание согласных dž не соответствует названным критериям монофонемности. Тем не менее, при создании карельской письменности была попытка ввести особый знак ž, который говорил бы о ее монофонемности.

Дмитрий Владимирович Бубрих (1890–1949)



Бубрих Д.В., Беляков А.А., Пунжина А.
В Диалектологический атлас
карельского языка. Петрозаводск-
Хельсинки, 1997

- Грамматика карельского языка
(фонетика, морфология).

Петрозаводск, 1937

Сборники текстов

- Karjalan kielen näytteitä I, II, III. Helsinki. 1932, 1934, 1936).
- Макаров Г.Н. Образцы карельской речи. Ленинград. 1963
- Макаров Г.Н., Рягоев В.Д. Образцы карельской речи. Ленинград. 1969
- Рягоев В. Д. Образцы карельской речи. Ленинград. 1980

Баранцев А.П. Образцы людиковской речи. Петрозаводск. 1978.

- Образцы карельской речи. Näytteitä karjalan kielestä. I. Joensuu-Petroskoi. 1994.

Словари карельского языка

Kujola J. Lyydiläismurteiden sanakirja. LSFU 1944

Karjalan kielen sanakirja. I-VI. Hki. 1968 – 2005.

Макаров Г.Н. Русско-карельский словарь. Петрозаводск.
1975

Словарь карельского языка (ливвиковский диалект). Сост.
Г.Н. Макаров. Петрозаводск. 1990.

Бойко Т.П., Маркианова Л.Ф. Большой русско-карельский
словарь. Петрозаводск. 2011

Бойко Т.П., Маркианова Л.Ф. Большой карельско-русский

Словари карельского языка

Словарь карельского языка (тверские говоры). Сост. А.В. Пунжина. Петрозаводск. 1994

Зайков П., Ругоева Л. Карельско-русский словарь (северно-карельские диалекты). Петрозаводск. 1999

Федотова В.П. Словарь собственно-карельских говоров Карелии. Петрозаводск. 2009

Русско-карельский словарь (северно-карельские диалекты). Сост. Зайков П.М. и др. Петрозаводск. 2015

- Markianova L. Karjalan kielioppi. Petroskoi, 2000
- Зайков П.М. Грамматика карельского языка. Петрозаводск, 1999

Zaikov P. Karjalan kielioppi. Petroskoi, 2001

- Zaikov P. Vienankarjalan kielioppi. Helsinki, 2013

Нормирование карельского языка

- $s\bar{y}$, $p\bar{y}$ > syu , pyu

3. л. ед. ч. - v , pi , bi , u , y > $-u$, $-y$

- Дифтонги oa ($roatua$) и ua ($ruatua$) употребляются достаточно активно, однако нормой стал дифтонг ua в силу его большей распространённости.
- В ливвиковском наречии наблюдался синкретизм падежей. Так формы $j\bar{a}rves$ обозначает «в озере, из озера», $j\bar{a}rvel$ «на озере, с озера». Составители грамматик решили разделить падеж нахождения и падеж исхода и таким образом появились послеложные падежи $-sp\bar{a}i$ и $-lp\bar{a}i$.

•Passibo!

•Спасибо за внимание!

